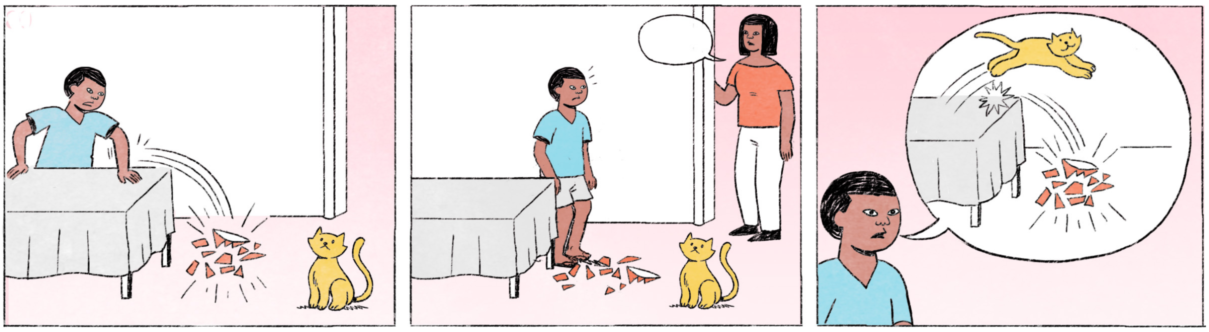
Lying



១ ម្តាយ៖ ចីហ្នឹង? ហើយម៉េចក៏ចានបែកអីចឹងកូន?
កូនប្រុស៖ ខ្ញុំអង្គុយសុខៗ ឆ្មាវាលោតម៉ោមិញ ហើយប៉ះត្រូវ ធ្លាក់បែកទៅ។
ម្តាយ៖ ឆ្មាហ្នឹងចង្រៃមែន។ យកអំបោសមកបោសអំបែងចេញទៅកូន កុំឲ្យមុតជើង។

២ ប្រធាន៖ វិច្ឆិកា អូនឯងផ្ញើឯកសារតាមអ៊ីម៉ែលទៅឲ្យភ្ញៀវម្សិលមិញនៅ?
វិច្ឆិកា៖ ភ្ញៀវម្សិលមិញអ៎បង? ខ្ញុំផ្ញើទៅហើយតាស។
ប្រធាន៖ ចេះតែនិយាយម៉ង។ គេទើបតែតេមកបងសួរថាម៉េចក៏អត់ទាន់ឃើញទាក់ទងទៅគេទៀត គេកំពុងប្រញាប់។
វិច្ឆិកា៖ អូ ខ្ញុំទៅឆែកមើលម្តងទៀតសិន។ ខ្ញុំច្រឡំហើយអីចឹង។
ប្រធាន៖ បើមិនច្បាស់កុំនិយាយ។ កុហកមុខកុហកក្រោយ បងអត់ចូលចិត្តអេ៎។

ចីហ្នឹង?	What's going on? / What's happened?
ម៉េច(ក៏) ... ?	Why ... ?
សុខៗ	alone (without disturbing anybody), happily by myself, just by myself
ម៉ោ	spoken form of មក = to come
ចង្រៃ	to cause trouble
វិច្ឆិកា	female Cambodian name
អ៊ីម៉ែល	email
អ៎ = ឬ	question particle
តាស	affirmative particle
ម៉ង	spoken form of តែម្តង
ចេះតែនិយាយម៉ង	You're just saying that! (implying that it's not true, verified, or even a lie)
តេ	to call (by phone)
ទាក់ទង	communication (here meaning the email they expect)
ឆែកមើល	to check
អេ៎	spoken form of the negation particle ទេ

Copyright © 2018 www.aakanee.com – This document is provided under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

Cultural notes

ព្រះពុទ្ធសាសនាមានចែងអំពីសីលប្រាំ ហើយប្រជាជនខ្មែរដែលជឿលើព្រះពុទ្ធសាសនា តែងគោរពនិងប្រកាន់ខ្ជាប់វិន័យទាំងអស់នោះ គឺ ១.មិនបៀតបៀនជីវិតគេ ២.មិនលួចទ្រព្យសម្បត្តិគេ ៣.មិនប្រព្រឹត្តខុសសីលធម៌ក្នុងផ្លូវភេទ ៤.មិនពោលពាក្យមុសា ៥.មិនសេពគ្រឿងស្រវឹង។

ព្រះពុទ្ធសាសនា	Buddhism
ចែង	to talk about, set out, declare
សីលប្រាំ	the five precepts (the basic code of ethics in Buddhism)
ប្រកាន់ខ្ជាប់	to uphold firmly/strictly, to observe firmly/strictly
បៀតបៀន	to harm, afflict harm/suffering, kill
សីលធម៌	ethics, morals
ផ្លូវភេទ	sex
ពោល	to say, speak
ពាក្យមុសា	lie
សេពគ្រឿងស្រវឹង	to consume alcohol

Additional dialogues

ខ្ចីប្រាក់

វិច្ឆិកា៖ ធារី គិតម៉េចហើយ? រឿងខ្ញុំចង់ខ្ចីលុយធារីយកទៅដោះស្រាយម៉ារយៈនោះ។

ធារី៖ ខ្ញុំអត់មានលុយអេះឥឡូវ។ ទើបតែឲ្យគេខ្ចីដែរ ហើយឥឡូវលុយជាប់នៅគេបាត់ហើយ អត់ទាន់បានម៉ោវិញផង។

វិច្ឆិកា៖ អត់អីអេះអីចឹង។ បើធារីនិយាយអីចឹងហើយ។ *គិតក្នុងចិត្ត៖ វាមិនដែល។ កុហកស្រស់ៗម៉ង។*

តាមទាន់ជាន់កែង

ប្រធាន៖ ធារី ឥឡូវប្រាប់បងតាមត្រង់មើល។ រឿងពិតវាម៉េច?

ធារី៖ ខ្ញុំប្រាប់បងហើយៗតាស។ ដូចខ្ញុំប្រាប់បងអីចឹង។

ប្រធាន៖ អូនឯងកុហកឲ្យសមតិចទៅ។ ភស្តុតាងនៅនឹងមុខហើយ ប្រុងកុហកដល់ពេលណាទៀត? បើមិនចង់ឲ្យគេដឹង កុំធ្វើ។

ដោះស្រាយ	to solve a problem
ម៉ារយៈ	spoken form of មួយរយៈ = temporarily
កុហកស្រស់ៗម៉ង	it's clearly/obviously a lie
តាមទាន់ជាន់កែង	to catch someone red-handed

Copyright © 2018 www.aakanee.com – This document is provided under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.